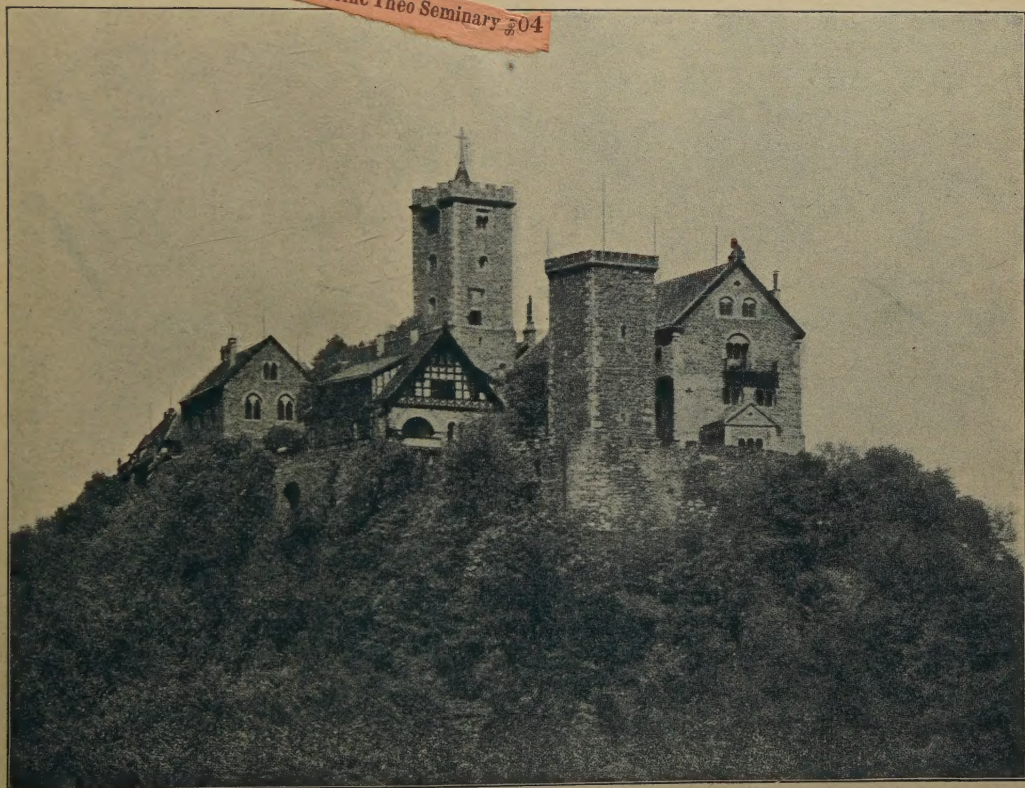


BIBLE SOCIETY RECORD



Pacific Theo Seminary 704



The Wartburg Castle, where Luther Translated the Bible
See Page 146

Published Monthly
BY THE
AMERICAN BIBLE SOCIETY
NEW YORK CITY



IF any one in America thinks he is giving to the wind when he makes a contribution to the American Bible Society, let such an one forever banish such a notion from his mind and then in all honest sincerity go a little deeper in his pocket and double, yes, quadruple, the amount of his givings. The amount of work that is by this Society lifted from the shoulders of the missionaries of the individual churches is simply enormous. Go where he will he will find that the Agents of the Bible Societies, either American or British and Foreign, have already preceded him and have portions of the Bible translated into the common vernacular ready for his use as soon as he himself can use the language.

—*Dr. Pickett, in the Tecumseh Chieftain.*

BIBLE SOCIETY RECORD

VOLUME 49

SEPTEMBER, 1904

NUMBER 9



EDITORIAL NOTES.

IN response to the recent direction of the Board of Managers, we give below the financial receipts for the month of July, 1903 and 1904. Also the receipts for the last four months, together with the corresponding months of last year :

	July, 1903	July, 1904
Gifts from Auxiliaries.....	\$636 42	\$901 51
Legacies.....	33,712 60	200 00
Church Collections.....	801 39	1,013 38
Gifts from Individuals.....	772 00	9,331 29
	\$35,922 41	\$11,446 18
	April 1 to July 31, 1903	April 1 to July 31, 1904
Gifts from Auxiliaries.....	\$4,621 83	\$4,048 54
Legacies.....	41,527 16	2,990 97
Church Collections.....	9,083 01	15,604 09
Gifts from Individuals.....	6,491 56	14,963 12
	\$61,723 56	\$37,606 72

It will be seen that, both for the four months (April 1 to July 31), and for the single month of July, the receipts are on the whole very much less in 1904. The falling off, however, is chiefly in the item of legacies, which shows \$38,526.19 less for the four months ending July 31, 1904, than for the same period in 1903. Church collections and individual gifts are considerably increased, and gifts from auxiliaries only vary slightly from last year.

THE Rev. Mr. Loomis, our Agent in Japan, writes recently as to the distribution of Scriptures in the Japanese army and navy. This has now reached a total of about 12,000 copies, of which, however, a very small number are Bibles and something over 200 only Testaments, most of them being Gospels and other portions suitable for convenient carrying. The restrictions which the Japanese authorities have found it necessary to impose on correspondents and others desiring to visit the field have also prevented a wider distribution of Scriptures by the Agents of the Society. The letter recently published in our columns from Rear-Admiral Saito of the Japanese Navy shows that their attitude is friendly toward the Bible work.

A RECENT letter from the Rev. J. L. Potter, of Teheran, Persia, relating to the supply of Bibles, tells us that the missionaries at Teheran

are all engaged at present in the cholera relief work. "Mr. Esselstyn, who is attending to the affairs of the American Bible Society in eastern Persia, is off attending the Governor of Teheran, who is down with the cholera, our missionary physician, Dr. Wishart, having charge of the case." The interruption of missionary life and Bible work are often incredibly great to those who do not know how burdensome it is.

THE Rev. Joseph Norwood has returned from his work in Colombia, South America, and brought with him three orphan children, the last of a much larger number whom he and Mrs. Norwood have been caring for during the dreadful war which desolated that unhappy country for several years past. He found on his recent return to his field no less than sixteen children wholly dependent upon them, thirteen of whom he succeeded in finding homes for in one way and another, but these three, aged three, six, and ten respectively, he still has in his charge. Mr. Norwood has had a long service under the Society, and incidentally has taken upon himself many other philanthropic duties, of which the last is a sample.

THE General Synod of the Reformed (Dutch) Church took the following action during their session at Grand Rapids, Mich.:

"The Synod has heard the representative of the American Bible Society, whose works are so faithfully and energetically prosecuted. The Synod hereby expresses its deep sense of the need for the continuance of the work of the American Bible Society, and its cordial approval of the efforts of the Society to circulate the Bible in all languages and in all lands. For this end enlarged contributions are necessary and we cordially commend the Society to all our churches and people both for their prayers and their gifts.

Yours truly,
"WM. H. DEHART."

WE present this month selections from the reports of our Field and several of our Foreign Agents. They are very interesting and suggestive. They have been taken from our Annual

Report of 1904, and this we have been the freer to do because, for the most part, the readers of the *Record* do not see our Annual Report. If they are interested in the work of the American Bible Society, we are quite sure it will be an added pleasure for them to have a copy of this report from year to year. Any subscriber or reader of the *Record* who will send us ten cents with which to pay the postage, will have forwarded a copy of our Annual Report, which will be ready for delivery this month.

The story of our world-wide work, home and abroad, is given in it.

THE *Republican News*, of Hamilton, Ohio, Thursday, August 4th, announces the death of Rev. John L. Aten, an eloquent and devout minister of that city. For many years Mr. Aten was the earnest and efficient secretary of Butler County (Ohio) Bible Society.

WHERE THE BIBLE WAS TRANSLATED BY LUTHER.

THERE appears upon our cover an illustration of the old Castle of the Wartburg, in which from April, 1521, to June, 1524, Martin Luther was hidden away by his friends to escape the imperial edict proclaimed against him.

The castle was situated on an eminence overhanging Eisenach, the home of his mother's family and

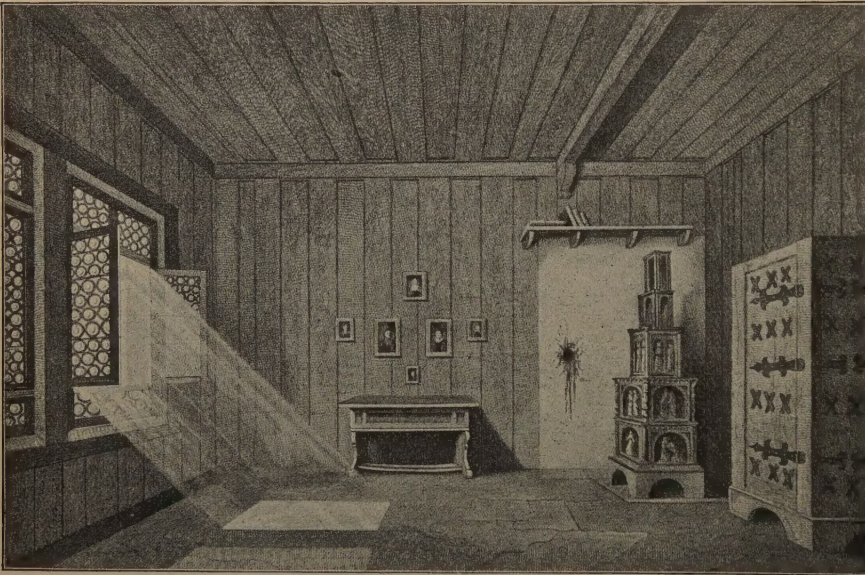
with an attendant through the wild mountain passes, occasionally making a hurried visit to the neighboring villages, or joining in the hunt, or gathering strawberries in the meadows, or looking forth upon a wide landscape replete with memories of his boyhood and the homes of his relatives, no change of life could have been more radical, or more beneficial, notwithstanding his physical

discomfort at times because of the richness of his food. But he could not rest. Even the quiet study of the Bible in its original languages seemed idleness. An exposition of the sixty-eighth Psalm, another book on *Confession*, an exposition of the *Magnificat*, a controversial treatise in answer to the Louvain theologian, Latomus, flowed with astonishing rapidity from his pen."

But the more he studied the Scriptures or appealed to their testimony the more need he felt of an ac-

curate translation in the language of the people. Translations there were. No less than fourteen previous to this time, yet these were from the Latin Vulgate, lacked scholarly precision, were marked by a style alien to that of the people, and could only be procured at a high price. His friends urged him to undertake a new translation of the Bible into German, and within a few days after returning from a secret visit to Wittenberg he was at his work.

"With little apparatus, not even consulting previous translations until the first draft was finished, he



ROOM IN THE WARTBURG CASTLE WHERE LUTHER TRANSLATED THE BIBLE.
The inkspot was caused by his hurling his inkstand at the devil.

the scene of his early struggles for an education. Here it was that the sweet voice of the boy and his open countenance attracted Ursula Cotta, the wife of a prominent resident at Eisenach, and upon the advice and approval of her husband Luther received a home in their family.

"With the secret of his name unknown to any about him but his host and hostess, with his monastic habit exchanged for that of a knight, with a full beard, a sword by his side and a gold chain around his neck, called "Sir George," riding out frequently

worked with such rapidity that within three months the entire New Testament was in an idiomatic German that to the present hour is the wonder of all literally critics. His entire life and character are reflected in the style. All his attainments are kept subordinate to the one subject of presenting the thoughts of revelation in language that is the simplest and most intelligible to all classes of the people. In giving the Germans their Bible he gave the German people a permanent literary form, and, upon the basis of a common language replacing the confusion of dialects that had heretofore been current, unified the German people. The work was rendered relatively easy by his thorough acquaintance with both the language and the spirit of Scripture. His translation is not only a rendering of the original into an-

other tongue; it is an interpretation that touches at once the heart and the very life of the most unlettered as well as the most learned. The achievement of those three months would alone have given him lasting fame.

"Having calculated with considerable accuracy the length of time required, he announced to his friends his purpose to return to Wittenberg after Easter. He desired, with the aid of his associates, to subject his translation to a thorough revision and then to proceed to the Old Testament, for which his limited acquaintance with the Hebrew rendered their co-operation indispensable."

The quotations of the above are from Henry Eyster Jacobs's "Martin Luther, the Hero of the Reformation."

FOREIGN DEPARTMENT.

FROM FOREIGN FIELDS.

Soon to Appear in our Annual Report.

THE following extracts from reports from our Foreign Agents in various fields will, we hope, lead our readers to send for our Annual Report, soon to appear, where fuller statements, from which these are extracted, can be found. It will be sent (when issued) to any address for ten cents postage.

Cuba—Rev. J. M. Lopez-Guillen.

A Cordial Hearer.

At Matanzas we preached in the different churches, and the mayor of the city, Mr. Ysidoro J. Ojeda, came to hear the word of God. At the close of the service he expressed the desire of possessing a Bible. We sent him a copy of our modern version. He sent me a letter from the City Hall in which he says:

"I have the honor to acknowledge receipt of a magnificent copy of the Sacred Scriptures sent me by the post-office officials of this city, and that I judge it to be a present with which you, as representant of the American Bible Society in this island, honor me. I lack words to express my gratitude for such a valuable present, and you may be assured that as such I hold it and will keep it all my life. It remains for me to say that in anything I can be of service within my attributions, I shall serve you with pleasure."

His wife and child are regular attendants at one of the churches holding services at Matanzas.

The family of one of the senators was also present. This shows that the Gospel is publicly acknowledged by those of influence and social position in the island. I first met the children of the President of the republic at our Presbyterian chapel in Manrique St., Havana.

We came back from Santiago, by the northern

ports, going first to Guantanamo, and then touching at Baracoa, Jibara, Puerto Padre, and Nuevitas, visiting the missions and finding new correspondents; placing also several boxes of books.

Last Sunday I had a very impressive service at the jail of Havana, with about five hundred prisoners. In order to preach to them I had to stand in front of a Roman Catholic altar all decorated with a virgin in gold and velvet and all the candles and artificial flowers. A worship in spirit and in truth seemed to contrast highly with such a decoration. In the yard below, in front of me, were about a hundred prisoners lined like soldiers; and in the different stories of the building, in front of immense large barred windows, stood the rest of the prisoners, sitting at them in tiers like medical students at a clinic.

I had perfect attention from them while preaching to them from the text, "I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day were both almost and altogether such as I am except these bonds."

I was never so moved myself by any audience before, except when preaching to the lepers at Santa Clara.

I distributed one hundred Testaments among the prisoners, and we all prayed that God should abundantly bless his Word among those unfortunate boys.

Mexico—Rev. H. P. Hamilton.

Bible for the Blind

The Mexico Agency of the Bible Society has a most interesting worker in the person of a blind woman, whose success ought to encourage all who feel that circumstances are against them and that any obstacles are too great to overcome.

Mr. MacDonald writes thus about her: "Guadalupe Rocillo lost her sight when a little child, and has since been unable to distinguish between day and night. She learned to read the raised letters of

the blind, but as only a very small part of the Bible is printed in these characters in Spanish, she derives most of her knowledge of the Scriptures from hearing them read. She is, however, quick of perception, and has cultivated a most excellent memory, and so has a very considerable knowledge of the contents and teachings of the Bible.

"Her mother had a little store, and while she supported Guadalupe for the most part, the latter was not idle, but learned to do many useful things. She assisted her mother somewhat by sewing, in which she was quite skillful.

"After her mother's death the little stock in the store soon disappeared, being stolen probably by people who took advantage of her blindness to help themselves to its contents.

"She tried sewing, but could not make a living in competition with women who could see, and who worked for the equivalent of from twelve to eighteen cents a day.

"Reduced to dire extremity she went to the pastor and elders of the church for counsel and aid. The circumstances led us to make an investigation to see if she could not be enabled to earn her own living and not become a charge on the already heavily burdened church.

"Inquiries only brought out more clearly the difficulties of the case, but God's plans were better than ours, and in answer to our prayers came the thought, 'Might she not sell Bibles?'

"She was greatly pleased with the idea and wanted to begin at once. What had hitherto seemed the heaviest part of the burden, her child, now became the very means of her support and usefulness in the work.

"Though but three years old he was very intelligent, and taking her hand, he led her rapidly along the streets and over the crossings, warning her of the rough places and watching carefully for coaches and cars. His bright eyes served for the lack of hers with ever-increasing utility, and remembering as she did the names and position of the streets, she could go quite rapidly almost anywhere in the city.

"We gave her a few Bibles and Testaments and a little covered basket to carry them in, and after praying together for God's guidance, protection, and blessing on the work, she started out.

"The first day's work was a success. She sold five Testaments for eighty-five cents, and, what was evidently a greater pleasure to her, she had been used of the Lord in his work.

"She seldom misses a day's sales, and tells us that in the more than two years' work she has never been out a single day without selling something. This is the more remarkable when we consider that the best colporteurs frequently have days in which, like the Apostles, they have 'taken nothing,' though they have labored hard all day.

"Guadalupe is more than ordinarily skillful in defending the Word and in using it as the sword of the Spirit, being able to quote many passages accurately from memory, and divide them rightly to the saved and the unsaved. We believe that already some have been led to Christ and into the church through her teaching and example.

"She has sold, in the two years and four months of her work, seventeen hundred Bibles and Testaments. That her life is far more useful and even happier than it would have been had she not suffered that which was to human thinking a great calamity, seems almost certain; and her child will grow up with a rich training in the work and word of him who openeth the eyes of the blind, who maketh the parched ground to become pools and the thirsty land springs of water.

"Guadalupe Rocillo is surely earning the right to have and to read for herself the New Testament, it not the whole Bible, in the raised letters, which she so greatly desires. There are many more blind people in Mexico and other Spanish countries who can read. Will not some generous giver place the money at the disposal of the Bible Society for this much needed work?"

La Plata—Rev. Andrew M. Milne.

Triumphant over Persecution.

Señor Pierola, that man of God, has revolutionized Lima by the great number of copies of the Scriptures that he has sold. He took a journey to the interior, went to Tarma, where he had a happy encounter with Brother Romero, whom you will remember with pleasure. This man has not been more than two or three times at an evangelical service, at which times he happened to be passing through Lima. He has never been able to remain in any place, to build up his spiritual life, where Protestant services were conducted. (Notwithstanding this, since the year 1897, when I sold him a Bible in Matucana, he has preserved his faith, his enthusiasm, and his activity in the Gospel like a veteran. He received Señor Pierola in his house and helped him spiritually and materially, which was both grateful and surprising to our new worker.

The result of his work in Tarma is told by his figures. He sold a large number of books, notwithstanding the fact that only two months before the place had been visited by a colporteur from the British and Foreign Bible Society. From Tarma he went to Jauja, where three years ago it was difficult to take in a saddle-bag of books owing to the excitement of the people over the burning of the convent of Ocopo. There was no lack of opposition, but the Sub-Prefect stood by him, and being well informed by our circulars, which were sent to him in advance, kept the persecutors at bay, and would not tolerate any opposition to the peaceful mission of circulating the Scrip-

tures. From Jauja he proceeded to Huancayo, going over a field that had already been worked several times. The distribution of Scriptures there so alarmed the priest that he sent to the Sub-Prefect the following document—(the original copy, which Señor Pierola procured, is in the archives of the Society) :

"PARISH OF SANTISIMA TRINIDAD, HUANCAYO,
December 10, 1903.

"*Señor Sub-Prefect of the Province:* Since the state protects the Roman Catholic religion, it is very logical and natural that it protect also the orders given by the church within her sphere of action. Under these principles allow me to bring before you the fact that there are now two Protestants in this city teaching publicly errors opposed to the dogmas of Catholicism, selling and distributing gratis Protestant Bibles, whose introduction and sale is prohibited by the church. Said individuals are Antonio and Blas Pierola, and they are living in the second square of Calle Lima, in the house of Maria Vasquez, which information I give you in fulfillment of my duty, asking that you will employ the necessary means for the suppression of such an aggression.

"May God protect you.

"GERARDO GAMANA."

"SUB-PREFECTURE OF THE PROVINCE OF HUANCAYO,
(L. S.) December 18, 1903.

"*Señor Cura of the Parish of the Santisima Trinidad:* I have read your esteemed communication dated 10th of the current month asking that I should take effective means for the suppression of the sale of Protestant Bibles by Antonio and Blas Pierola, the introduction and distribution of such Bibles being prohibited by the church, and that since the state protects the Catholic religion, it is logical and natural that it protect also the orders given by the church within her sphere of action.

"With all respect due to the rights and privileges of the Catholic religion, to which you refer, and notwithstanding that Article IV of the Constitution, which with so much frequency is evoked, says that the state protects the Catholic religion, the scope of this article does not teach that such protection upholds unconditionally the doctrines of the Catholic Church, much less the obligation to comply blindly with its orders. The report that the Bureau of Worship made February 21, 1894, on account of a consultation by the administrator of the custom house of Callao, respecting the clearance of twelve cases of Protestant Bibles, declares that the consultation was discharged—in the sense that the custom house ought to order the clearance according to the established tariff and existing regulations.

"With such antecedents, it is conclusively shown that Protestant Bibles are not among the books which oppose good morals, neither are they obscene nor immoral, consequently it is not possible for my office

to prohibit the sale of them, much less to prevent any who may please to make presents of them.

"May God protect you.

"CARLOS A. ALVA."

You see the priests are so alarmed at the sale of the Scriptures that they see two when there is only one. The same thing happened in Cerro de Pasco in 1899, when I was there alone. The judge, in the written request for my imprisonment, said that there were two men selling Bibles. Señor Pierola was alone, but his name, as he writes it, is Jermain Pierola Black. He visited 51 towns and sold 1,472 books.

Siam and Laos—Rev. John Carrington.

New Testament in a Pawnshop.

The Rev. E. P. Dunlap, D.D., has written: "My dear Mr. Carrington, knowing that you are deeply interested in incidents of Bible work in Siam, I take pleasure in relating the following: A young Siamese doctor first heard of the gospel of our Lord while studying in the medical school in Bangkok. He learned of Jesus through reading portions of the New Testament, and was deeply interested. These he read over and over until they were lodged in his memory. After receiving his diploma he was commissioned to work in the Siamese army in the north. While making purchases for his outfit to the north, he saw a New Testament for sale in a pawnshop and gladly bought it, making it his constant companion during the expedition to the Laos states, almost two years. He studied the New Testament most diligently, and thus was converted and became an earnest Christian by the Word of God, without the aid of human teachers. On his return to Bangkok he desired to identify himself with Christians. He was brought to my home, and I was rejoiced by his recital of his experience. At his own request he was baptized. He has gone down the west coast of the Gulf of Siam to labor in his profession, and hopes there to witness for Jesus. At times doubtless you have felt sorry at seeing some of the Scriptures you had distributed lodged in a pawnshop. But here is a case where it seems providential that a New Testament found its way into such a place."

The Rev. Mr. Dodd, Laos, writes: "The call for Laos literature, especially the Scriptures, is determined by the law of demand and supply. The demand: There are about 5,000,000 Laos people. There is a Laos literature (mythology, poetry, history, etc.) in script. The only printed books are Christian tracts and portions of the Scriptures. A good proportion of Laos men read and write. In order to evangelize these people we must give them the Scriptures in their own tongue, also religious tracts. In addition to a general demand, a special demand has been created by the conversion of some 5,000 Laos to Christianity. As we teach the women to read as well as the men, there must be about 2,000 literate Chris-

tians, some of them children and some grandchildren of believers. For Sabbath-school work, and 'Christian Endeavor,' they are urgently in need of the whole Bible; and we should have some with marginal references, and, at least, some comments. The supply: We are sadly behind hand in this matter. Our evangelistic work has gone ahead of our provision to feed the converts. We have in print only Genesis, Psalms, Matthew, Luke, John, the Acts, Philippians, and James. [These were all printed at the expense of the American Bible Society.] Mark, and the Epistles of Timothy and Titus are ready for the press. The mission is now waking up to the urgent need of the whole Bible. As fast as we can we are adding book to book of the sacred canon. Some glad day the whole Word will be in the hands of the hungry Laos multitudes."

Under the Tamarind Tree.—Light in the Night.

The Rev. E. P. Dunlap, D.D., writes: "Here is the case of an official on the island of Samoi, about 300 miles down the west coast of the Gulf of Siam. Dur-



A PHILIPPINE COLPORTEUR SELLING TO EAGER PURCHASERS.

ing our sojourn there one day I was preaching under a large tamarind tree on the sea beach. Theme—the mercies of God in providence, and the creation, but especially in Jesus Christ our Lord. I noticed one man who listened very closely, whose face showed deep interest. After the service I asked him: 'Did you ever hear the gospel before?' He replied, 'I never heard it before, and it is the best news I have heard during my life.' I said to him: 'Have you never heard of our Father? Have you never heard of Jesus?' He replied: 'No, this is the first time, and I want to hear more. I believe the things you have said to-day.' I gave him a copy of Luke, say-

ing, 'This book contains the stories of the life of Jesus.' He sat up most of that night and read the book through. In the morning he came to learn more, relating much that he had learned. I gave him Mark. That night he read it, and in the morning called for more. I gave him the Acts, and by the next day he had read this book through and professed his faith in Jesus, his determination to abandon all other worship, and to worship the true God the rest of his days. Through the reading of the Word he was truly converted to God, and at once began to teach his family, neighbors, and those under his authority. Before leaving the island with joy I baptized him, and he seemed to be a happy, courageous Christian. With his strong desire to study the Word of God, I hope he may teach many in the way of life."

Philippine Islands—Rev. Jay C. Goodrich.

Within a few days Mr. J. G. Milloy walked into the office with the remark: "When I saw a steamer bound for Manila laying in the harbor of Dumaguete, and examined my stock of books to find that I had but one hundred and ninety-nine Visayan Gospels left, I thought there must be a place needing me in the Tagalog territory, and here I am." We balanced his accounts and found that in about three months he had placed 95 Bibles, 159 Testaments, and 6,391 Gospels among the people of Negros Island, and on the twentieth of March he started on the trip which he has described.

Mr. Milloy's Account of his Trip to San Miguel.

"Having heard that there was a marked desire for the Gospel in the town of San Miguel de Mayumo, which is almost inaccessible, except in the dry season, because of

its situation nearly forty miles from the railroad, and the lack of good roads, I planned to make a trip up into that part of Bulacan Province before the rainy season came on. I took the train from Manila to Malolos, where Aguinaldo's residence was at the time of the insurrection of 1898. Here I engaged two *carromatas*, drawn by two small Filipino horses which weighed about one quarter of their load, to take my boxes through to Quingua, about five miles up the Bagbag River, and from there to Baliuag. That night I stayed in Baliuag with the Rev. Mr. Chenoweth, who is doing a grand work among the natives. He has two mission churches, which are

well attended, and has also considerable of a membership. I was pleased to see the zeal of the people here, who desire to know more of Christ. Some of them are coming as far as six miles two and three times a week to attend the different religious meetings, and returning home again the same night. These people are all converted and the difference in their lives is marked.

"The next morning I went to San Miguel, arriving there about four o'clock in the afternoon. The land between these towns in some parts is so low and marshy that it is impassable, or nearly so, during three or four months of the year. That evening I sold six New Testaments in Tagalog. While there ten days I sold two hundred and thirty-nine Testaments in the Tagalog language, and some twenty Spanish Bibles, also a few Chinese Testaments. I found that my sales were augmented more by the mere reading of the Word than by telling them what the book was. Sometimes when interest would lag while reading in the streets of the different *barrios* or in the market-places, I would sing some native hymn to attract their attention. I met with kindness from them every day. They have learned to love me, not for anything in me, but for the peace and happiness that has come to them through the Word.

"These people, apart from the true Christian feeling, are of a very morose nature, and it is seldom that you see anything of the finer sentiments. I am somewhat surprised at times by the wonderful influence of the mere reading of the Word upon those who are otherwise so difficult to reach. One instance of an old man in San Miguel, to whom I read a chapter of the Gospel: I experienced great difficulty in getting away from him to go back to the people where I was staying. He coaxed me to stay with him all the time I was there. I have found all through my travels, for every native who reads the Bible unprejudiced you have the making of a friend of the American and of his own people as well."

ACKNOWLEDGMENT FROM CENTRAL TURKEY.

FROM the Central Turkey Mission of the American Board of Commissioners for Foreign Missions the following letter reaches us:

We, as a mission, wish to express our gratitude and thanks to you for the work your Society is doing in the distribution of Bibles, especially among the poor, who have not the means to buy them for themselves. In many cases all they can earn is needed to supply the bare necessities of life for themselves and families.

From Tarsus Dr. Christie reports: "Many Bibles have been sold, and many distributed gratuitously, so that now there is a Bible in almost every Gregorian

family, and as a proof that these are being read, there is evangelical preaching in the Gregorian Church, men are closing their shops on the Sabbath, and are trying to give up profanity, because in their reading of the Bible they see that these things are not right, and must be given up if they would conform their lives to its teachings."

From Aintab we hear of increased love for Bible study, and demand for Bibles.

In Oorfa a class of fifty young men and boys of over fifteen years of age, mostly tradesmen, many of whom scarcely know how to read, meet with one of the teachers of the Gregorian School, for regular Bible study. This teacher graduated a year ago from Aintab College, and has been giving himself unreservedly to the work of spreading the gospel truth among his people. When this class was started very few of the members had Bibles of their own. A great desire was expressed on the part of many to own Bibles, that they might have them for use in their homes. The hindrance to this was their poverty. They said they did not want the Bibles as a gift, and they could not pay for them, except little by little. An arrangement was made with the bookseller by which they were to have the Bibles and give a small payment weekly until they were paid for. Thirty have taken Bibles on these conditions, and more than half have completed their payments.

In one Woman's Conference this year, where pastors' wives, teachers, Bible women connected with our mission, and others interested in women's work, met to hear reports and to discuss plans for more effective work in that department, requests were made for more Bible women. This, together with the reports of those already in the work, shows that seed has been faithfully sown and is yielding a harvest in an increased desire to know more of truth.

In the earnest prayer for the continuance and enlargement of the work of your Society, I remain, in behalf of Central Turkey Mission,

Yours sincerely,

EFFIE M. CHAMBERS.

TRACT AND BIBLE.

DR. ALBERT W. CLARK, a veteran missionary of the American Board in Bohemia, whose work has been aided from time to time by foreign cash appropriations from the American Tract Society, has made a report from Smichow, Prague, in which he says: "I have for years—over thirty—watched the tract work increasing the circulation of the Scripture.

"'In H—,' writes a colporteur, 'I offered a Bible for sale, but the woman would not for a moment think of buying the Scriptures. Then I showed her "Konvalinky" and asked her to purchase such a nice, interesting story. "Oh, no," she replied, "that is also

a Protestant book." "But," I said, "see where it is published—in Prague, from a Christian association." (The Catholics claim the word Christian as belonging exclusively to them.) She bought the book. I left her and prayed that God would open her eyes through this booklet. Some months later I returned to that village, where I met the same woman. She inquired: "Are you not the man that sold me 'Kon-valinky?'" "Yes, I am," was my answer. "I am so glad to see you," rejoined the woman, "for now I need much a Bible, and I expect much blessing in reading it."

"In the village of D—," writes the same colporteur, 'I had a similar experience, where a tract prepared the way for a Bible which a lady at first refused

to buy. Her New Testament is now her "daily food." The lady in question is now suffering persecution, but she says she can bear it all patiently, as she is sure now of the mercy of Christ.'

"In one village where a woman refused to buy a Testament, I offered to loan her one,' writes a colporteur, 'but she flatly refused to have such a book in her house. After looking at a little booklet about the Lord Jesus, she said she would read that book. Not long after this she came of her own accord, begging that I would loan her that New Testament. The little book, with the New Testament, were so blessed of the Holy Spirit that this person is now an earnest disciple, even suffering persecution for her sincere and earnest Christianity.'

DOMESTIC DEPARTMENT.

INTERESTING AND VALUABLE EXTRACTS FROM REPORTS OF OUR FIELD AGENTS.

Published in Full in our Annual Report, to be Issued this Month.

THE Field Agents have been diligently at work in their respective territories endeavoring to sustain and increase the interest in the work of the Society. A conference of those representatives was held at the Bible House during the winter which proved most enjoyable and helpful. Certain definite tasks were arranged for at this meeting and the results thereafter on the field were very encouraging.

These men are doing a great work and need the welcome and cheer of all Christian churches and pastors in their fields.

The Rev. Dr. Thomas H. Law lives in Spartanburg, S. C., and is Field Agent for North and South Carolina, Georgia, Florida, and Alabama. He reports:

In the prosecution of my work as Field Agent for the year just ended, I have kept in mind and set prominently forward in my public addresses two matters—the heavy falling off in the receipts of the American Bible Society last year, and the celebration of the centennial of organized Bible distribution in connection with the one hundredth anniversary of the British and Foreign Bible Society.

With regard to the first, I realized that unless the loss should be restored by a considerable increase in contributions, the work would be imperiled; and therefore, in all my addresses before ecclesiastical bodies and my appeals through the newspapers, I called special attention to the loss sustained and the serious consequences that must follow unless it was regained. In this way I was afforded a good opportunity to set before the churches their relations to the Society and their obligations to maintain its work. And I am happy to report that the church contribu-

tions in my district have shown a decided improvement for the year.

The Emergency Funds.

Personally, I also entered upon a vigorous campaign for collecting funds to meet the emergency in the work of the American Bible Society. This I did largely by correspondence, and as a result I received many generous donations. I collected during the two months of the year that remained an unprecedentedly large sum in individual gifts and numerous special collections taken on Bible Sunday.

Hence, I cannot but hope that the emergency which caused us so much anxiety for the time will redound to the good of the cause and place the Society upon a firmer basis of support for the future.

Two facts, it appears to me, have been clearly brought out by this experience.

First: The Bible Society really lies very near to the hearts of our Christian people, and its claims have only to be brought before them and its wants made known to them in order to draw out their generous support.

Second: We must for the future cease to depend upon legacies, a most uncertain source of income, and look for the maintenance of the work to the gifts of the living, and especially to the organized "church of the living God." We should endeavor to impress upon the churches, whose servant the Society is, that this is their work and that they should recognize the responsibility of sustaining it.

The Rev. Dr. George D. French resides in Morristown, Tenn., and is Field Agent for Kentucky, Tennessee, Mississippi, and Louisiana. He sends the following:

While I have not achieved the measure of success which I desired, the outlook is full of encouragement and hope. By the blessing of God I have traveled on official duty 16,226 miles, have met 50 ecclesiastical

bodies, have presented the claims of the Society to 86 churches, have delivered 66 addresses, have preached 50 sermons, have spent 192 days from home, have written 726 official letters, have collected and remitted \$4,728.97, and spent in traveling and other expenses, including the cost of a trip to New York City at the call of the secretaries, \$288.06. These figures give only an outline of the work accomplished and the results attained. The many Sunday schools, day schools, colleges, pastors, church officials, and individuals visited and interested in Bible Society work, as well as the amount of money sent to the treasurer by hands other than those of the Agent, cannot be recorded here. Time and space forbid it. All of my time, talent, and energy have been given to the work committed to my hands.

The shortage in the income of the Society last year at first greatly disturbed me, but now I am fully persuaded that it will ultimately greatly and permanently advancing Bible Society work. The present agitation has dissipated from the public mind some very serious mistakes and successfully answered some hurtful criticism. This means much. The way in which the work of the Society has been indorsed by leading statesmen and jurists of our great republic without regard to party affiliation, by almost all churches without respect to creed or ecclesiastical polity, the heartiness with which the religious press and many secular papers opened their columns to appeals from the Secretaries and Agents of the Society abundantly prove that the great heart of the better class of American citizens is with the American Bible Society. The work of disseminating the Word of Life among the peoples of the earth is taking on an importance it never possessed before. Even men who are not professed Christians are coming to realize that the stability of a republic rests wholly on the morality and patriotism of its citizen rulers. Apart from the morals taught and enforced in the Word of God no republic has ever been permanent. None can. Therefore, from patriotic considerations, men of the world will give their moral and financial support to the American Bible Society. May that day soon dawn.

Unless I greatly mistake, in every part of this district the work of the Society is steadily growing. Bible Society work is more thoughtfully considered by ecclesiastical bodies, Bible Society literature is more generally read, and the collection for the Society is taking its place side by side with other benevolences. The sky of the Society is by no means cloudless, but there is always a silver lining. Recognizing the multiform difficulties and impediments there are in the way, we still have great reason to thank God and take courage.

The Rev. Dr. John Pearson resides at 10 Roanoke, Ludlow Avenue, Cincinnati, Ohio, and is Field Agent

for Ohio, Michigan, Illinois, Indiana, and West Virginia. He writes:

The year 1903-04 has been a busy and a happy one. God has blessed me with excellent health, and could any man wish to be employed in a greater work? It is true I have not accomplished one-fourth so much as I see needs doing, but I am pleased to have been able to reach so many places, see so many pastors, and help stir up so many people as I have during the year.

Summary of Labor.

I have addressed 70 ecclesiastical bodies having a membership of over 10,000, have delivered over 140 addresses, 52 sermon-addresses, held 12 Bible conferences, 16 Bible days, and 25 mass meetings. To accomplish this I traveled 30,864 miles during 286 days.

Collections.

I am of opinion that the best means that can be used to raise funds is to turn to the individual church, which must be reached by its pastor. To indicate how impracticable it would be to have some agent of the Society take up these collections, I may say that a recent calculation has shown that if I should be permitted to make one round of the churches in my field I would need to have the usual "three score years and ten" extended several times, seeing that if I should preach in a new church each Sunday morning and another new one every Sunday evening, it would take five hundred years before I completed the first round! But the pastors are everywhere. However, to make our appeal to the pastors efficient they must not only be stirred in their annual gatherings by the living touch and addresses of the representatives of the Society, but they must be kept especially informed, regularly and fully, as to the progress and claims of our work. The whole church also must be made acquainted with the importance of this Society. Nor will anything less give this cause its true right of way in the churches than for the governing bodies of the denominations served by this Society not only to speak kindly of the Society and recommend it to the support of the churches, but, in return for the indispensable service rendered by this Society to the missionary work of the several churches, to arrange that in each church this cause be presented and an offering for it be received. Then arrange that the amount of that offering be shown in the statistical tables that report the benevolent collections of their churches. My experience as Field Agent for several years has convinced me that only along the line of "a collection in each church to be taken by the pastor" can this Society be assured of the reliable support that is essential to its doing its great work successfully.

My experience also shows me that when pastors and people are given to see that the work of this

Society in providing Bibles in many tongues is indispensable, and must be done by the separate churches or by some special society properly fitted for this work, they conclude that it is the great money saver of the churches and are ready to do an equitable and honorable part in supporting it.

Information and authoritative church action will, I believe, forever avert the recurrence of such a crisis as that through which this Society has recently passed. This I say because I hear much praise and scarcely a breath of adverse criticism of the Society or its work, and when the pastors and people are put in possession of the facts they are instantly and unanimously our firm friends.

The Rev. Dr. S. W. Dickinson resides at St. Paul, Minn., and is Field Agent for Minnesota, Wisconsin, North and South Dakota, Iowa, and Nebraska. He sends the following report:

This report deals with fundamental conditions rather than with details and figures. Suffice it to say in covering the field I have traveled enough miles to go around the globe, have made from four to five addresses a week, and distributed thousands of leaflets of our literature. The various ecclesiastical bodies have been visited. I have also been with the churches continuously on the Sabbath.

The Field.

The Northwest field embraces Wisconsin, Minnesota, Iowa, Nebraska, North and South Dakota. The heterogeneous population requires a broad view in plans of work and specialization in appeal. The Welsh churches and auxiliaries are especially interested and contribute nobly. The Germans and Scandinavians also respond generously, while the old New England element is always a stand-by. More churches are on the list than ever before, and there has been a noticeable gain in contributions. These six States should raise from all sources next year \$15,000, without diverting a dollar from any other legitimate cause. The Freewill Baptists have set a good example in designating a day in October for their annual offering. "Universal Bible Sunday" was observed in many churches by special exercises, sermons, and offerings. On that day (March 6th) it was my privilege to be with the Welsh Church in Minneapolis. The meetings were exceedingly interesting.

Emergency Fund.

The special effort of the last half of the year has been to raise the amount apportioned to the field toward the emergency fund. Plans were laid for a vigorous campaign to raise \$4,000 in addition to the regular contributions. The intention was to do this without interfering with the regular schedule of benevolences. A letter was sent to all churches, auxiliaries, and individual friends stating explicitly

the imperative, and immediate need, with the circumstances that gave rise to the emergency. It is but proper to say that the actual working and financial condition of the Society to many was an item of news. We have been a silent Society, doing our work without notoriety.

The Essential Motive.

The "national appeal" sent out in January called attention to the Society's condition with very happy results. First, people have come to see that the Society is not rich; second, that the affairs of the Society are administered with scrupulous accuracy and ability, and so a wave of new confidence has followed; a third fact is the emphasis laid upon the essential motive of the work of the Bible Society—viz: that denominational missionary organizations are inseparably related to the Society as the one and only organization that exists for the supply of the printed Scriptures for them all. This is a vital point, and when seriously considered carries the conviction that to embarrass the Society's work is to cripple their own denominational work, as well as the world's evangelization. In the decline of the auxiliary system I have steadily urged that our cause should be a part of the benevolence of every church, as representing the work of that church. The denominational feature of the Society is apt to dissipate enthusiasm in proportion to the stress laid upon it. As Field Agent I have to deal with spiritual forces and motives which rank the Bible Society with home and foreign missions, and to insist that the Society belongs to the churches. It is their own organization for world-wide distribution of the Word of God.

The Revised Version.

No action of the Society in recent years has created such a thrill of interest as the announcement of the intention to print the Revised Version. It marks an era in the Society's history. Several religious bodies in my field last year memorialized the Society for this, and in making the announcement to a large representative State body a few days ago it was received with a round of applause. It is confidently believed this step will greatly increase contributions to the treasury. The idea is that the Society is not only a distributor, but an interpreter of the Word in the best possible translation.

It was a pleasure last fall to welcome to various parts of the field Secretaries Haven and Ingersoll. Their presence at various State meetings was greatly appreciated.

The Rev. A. E. Colton's address is Congregational House, Boston, Mass. He is Field Agent for Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Rhode Island, and Connecticut. He sends the following:

The work of the American Bible Society in this field for the past year shows 167 addresses made (a

total of 1,008 for the seven years of this Agency), 10,841 miles have been traveled, 2,644 letters have been sent out, over 5,000 circulars, and the days away from the office on official business have been 108.

Compared with 1902, our best year up to that time, the record is:

	Addresses	Miles Traveled.	Letters.	Circulars.	Days Absent
1902.....	169	10,106	2,034	4,132	94
1903.....	167	10,841	2,644	4,800	108

The work of the year has many points of encouragement in spite of certain local conditions which affected the country at large, and which could not be remedied until after the fiscal year had passed.

As we look through the long list of churches and conferences itemized in our diary and recall innumerable incidents and experiences, we are impressed anew with the cordiality and hospitality of the pastors. Our unsolved mystery has been found in a score of New England parsonages where a presiding genius is found who can keep a house orderly, the children neat, can place before the hungry guest most appetizing meals, and without "help" in the house at that—and with all this can entertain the Bible man in the parlor in such a way that the kitchen can run itself. When the Bible Society begins to issue medallions and erect tablets, we want a large consignment of them to hang on the walls of many New England dining-rooms, parlors, and spare chambers.

Public Addresses.

Our experience connected with public address is the hearty greeting and "God bless you's" of the people who have heard our story of the Bible in the world. Constantly is our storehouse of Bible Society illustrations reinforced by these after-service talks with returned missionaries, or travelers, who have been eye-witnesses of the saving power of the printed page in Turkey, China, Japan, or perhaps in some neglected portion of our own great country. Not infrequently we are approached by Christian people who tell how their interest in things divine came about through a stray copy of the Word "finding" them. In one audience a Syrian priest (converted by a Testament) who formerly had burned the Society's books, begged us to pray for him that he might make money to pay the American Bible Society for the Bibles he in his blindness had burned.

Addresses have been made at fourteen ecclesiastical or special gatherings. Two of these were Bible Society Conferences, one of which was held on the cordial invitation of the pastor, Dr. George A. Gordon, in the New Old South Church of Boston. President Jones of the Massachusetts Senate and Professor

George A. Moore of Harvard University were among the speakers.

The Congregationalist.

The *Congregationalist* published a four-page illustrated article on the Society's work, and this we have evidence to believe has done great good.

An ideal condition of things is more and more taking shape in this field, for surely that is an ideal condition when many workers in many parishes are enlisted in the good work. We have long felt that there must be *many* to help if the work is to be done thoroughly—something, in fact, to take the place of the many Bible societies which once locally did so noble a work. In every parish we believe there should be some one—probably a woman—earnest, tactful, spiritual, to be the custodian of Bible Society literature, to distribute the same, to keep the district agent posted on the ways and means of interesting the people and to take the lead in securing local donations. We are happy to report an increasing number of such willing workers, who are representing the Bible Society in this field. Hindered from pushing this phase of the work in the early spring by certain unpleasant conditions, we later developed a plan which will lead to many earnest workers taking our great cause into their hearts. May God raise up leaders to help in this plan is our prayer.

Dr. Hykes.

A red-letter day for us it was when Dr. John R. Hykes, our noble representative from China, came into our field and delighted many audiences with his optimistic and statesmanlike presentation of the great work done by the Bible Society in China. We devoutly wish that our churches could become better acquainted with these strong men who are at the front superintending the distribution of the Bible.

As to the financial returns for the year we feel greatly encouraged, although with other benevolent bodies we lament the falling off in legacies to the Bible Society. That is serious. But we rejoice this year in an increase of \$3,861 over last year in the gifts of churches and individuals. Increased gifts among the living is an aim we keep steadfastly in view. If the living are educated to give, the bequests will take care of themselves.

The total from this field for the year was \$22,836, and the total of the seven years of this Agency foots up \$130,000.

By States, Maine donated \$162.30; New Hampshire, \$792.14; Vermont, \$1,092.83; Massachusetts, \$13,389.15; Rhode Island, \$607.31, and Connecticut, \$4,957.59.

MISCELLANEOUS.

WHEN quiet in my house I sit,
 Thy book be my companion still;
 My joy thy sayings to repeat,
 Talk o'er the records of thy will,
 And search the Oracles divine,
 Till every heartfelt word be mine.

O may the gracious words divine
 Subject of all my converse be;
 So will the Lord his follower join,
 And walk and talk himself with me;
 So shall my heart his presence prove,
 And burn with everlasting love.

—Charles Wesley, 1762.

learned both when he found that it was the only means left open for employing either the hands or the mind. Next he became deeply interested in the Bible, the very book which he had attempted to keep out of the hands of the people. After studying it a year or two he formed the project of translating it into the Lapp tongue. This was quite a difficult task for one of such a limited education, and who had to make use of a language not too expressive at the best, but after nearly twenty years of labor he completed the task and was given his liberty for the benefits which he had conferred upon his people.—*Boston Transcript*.

THE BIBLE OF THE LAPLANDERS.

THE missionaries among the Lapps nowadays do not experience the difficulties usually encountered by those who endeavor to spread the gospel in savage or semi-savage bands. The reason of this is that the Lapps have a translation of the Bible and they have had it for more than a quarter of a century. It was given to them by a murderer, and under most extraordinary circumstances. Thirty-five or forty years ago there was an attempt made to Christianize this rude, boreal people, but the efforts of the evangelists were met by stout opposition on all sides. Finally the opposers of the "heathen Christians" resorted to bloodshed as a means of getting rid of the obnoxious ministers and teachers. Riots broke out in several villages and camps on the same night and dozens of missionaries were murdered.

The ringleaders and instigators of the riot were eventually apprehended and brought to justice, a score or more of them being hanged and the others imprisoned for life. Among those doomed to life confinement was one Lars Haetta, an ignorant young fisherman. He could neither read nor write, but soon



A QUIET HOUR.

THE WORLD WITH AND WITHOUT THE BIBLE.

By J. H. Ross.

THE Rev. Dr. Thomas Stockton was an old man more than forty years ago. He was one of the celebrated preachers of the Methodist Protestant Church. At the time referred to he visited Pittsburg, Pa., and preached one Sunday morning in the pulpit of his former colleague, the Rev. Alexander Clark. The church was crowded to the utmost capacity. Dr. Stockton was so weak that a high-armed chair was placed for him behind the pulpit and he preached sitting. His subject was the value of the Bible to the world, and after some

introductory words he asked Mr. Clark, who sat on the platform with him, to remove the Bible from the desk, and then he drew a vivid word-picture of what the world would be were there no Bible in it. Then turning suddenly to Mr. Clark, he exclaimed: "But there is a Bible in the world. Brother Clark, give us back the Bible!" As it was placed again on the pulpit desk he grasped it with both hands and sprang from his chair and, clasping it in his arms, exclaimed:

"Holy Bible! book divine
 Precious treasure, thou art mine."

It was a dramatic action and its effect on the audience thrilling. Then he closed with another picture as vivid as the other, but more beautiful, of what the Bible has done for the world.

Mr. Silas Paine, the proprietor of the hotel at Lake George known as Silver Bay, which is now wholly devoted to religious summer schools, missionary conferences, and Young Men's Christian Association institutes, is a specialist in the study of hymnology. He says: "I told this story in this hotel six or eight years ago. At the close of the meeting a minister came to me and said: 'I was present at that service in Pittsburg and heard that sermon. I remember the incident and can tell you what the text was. It was Psalm cxxxviii, 2: For thou hast magnified thy word above all thy name.'"

SPIRITUAL USE OF THE BIBLE.

PRESIDENT HENRY CHURCHILL KING of Oberlin answers an inquirer in the *Congregationalist* as to the best use of the Bible.

Although enjoying reading and studying the Bible from an intellectual standpoint, I fail to get from it the personal spiritual benefit which others derive. Can you suggest any way in which I may learn what some one has called "the lost art of meditation," so that the Bible may become spiritually more helpful?—I. F. W. (*Massachusetts*).

It seems to me particularly important in Bible study that one should not forget that in all realms of life the best suggestions and the deepest and strongest motives, in most cases, come only gradually to their full power with us. The fact that one does not find himself, at the close of a few moments of Bible study, able at once to find some great lesson for his life, does not necessarily mean at all that these few moments have gone for naught. It is the great motives and fundamental principles which come out gradually after a long survey that probably count most of all in life. I am also not so sure as many are of the value of what is called "the lost art of meditation." Much of what has gone under that name, it seems to me, has not been very valuable. Our best meditation, I believe, is called out by putting our minds in direct contact with the best spiritual thought of the ages, such as is brought to us in the Bible. We shall really meditate to most purpose when we enter most thoroughly into the thought of these pre-eminent seers of God. At the same time, it seems to me usually quite possible from a thoughtful study of a portion of Scripture to know particularly those thoughts that have most stirred us, to gather up in a way, thus, these vital suggestions for our living, and, thinking what they mean for ourselves and our work, to put them then heartily into prayer. And so used, our Bible study is pretty certain to bring almost immedi-

ate spiritual results. But I think we can never lay chief stress upon the immediacy of the result.

A FACTORY BOY.

AT ten years of age a certain boy began to work in a cotton factory. His hours were from six in the morning to six at night. Out of the first week's wages he bought the "Rudiments of Latin." At sixteen he could read Virgil and Horace. Then he went to the university. Then he became a missionary and a blessing to hundreds of degraded heathen. He died in Africa, but was buried in Westminster Abbey. His name was David Livingstone.—*Morning Light*.

CHINA'S BOOK OF MARTYRS.

A MORE complete refutation of the false and idle statements frequently made to the effect that Christian missions have had no appreciable result among the Chinese people, that the so-called converts among these people are only "rice Christians," cannot be conceived than the record set forth in the volume, "China's Book of Martyrs," by Luella Miner, published by Eaton & Mains. The work is a narrative of the heroic martyrdoms and marvelous deliverances of Christians during the summer of 1900. And not all the awful story of the Neronian persecutions, the cruel and hideous record of tortures and burnings by the inquisitors of Spain, nor the Armenian massacres of later days, can furnish more remarkable examples of fortitude in suffering, of steadfastness in faith, than are given in this volume, the victims here being for the most part Chinese converts of the humble class, old men, women, and children. Hundreds of these innocent and helpless beings elected to be burned, strangled, hacked to death, and often subjected to the most exquisite tortures by the Boxers rather than to accept the alternative of worshiping or burning incense to the gods. Such heroism, such devotion, have never been surpassed in history. There are five hundred pages in this volume, crowded with incidents of hideous deeds, thrilling escapes, heartrending tales of suffering and sacrifice, all among these people whom many in our land affect to despise and against whom our laws have discriminated as persons unworthy of the rights and privileges of American citizenship.

Let us take one or two scenes at random out of this "China's Book of Martyrs." Here is one of a poor old woman, Mrs. Chang by name, a mission convert and Bible woman, who was early marked for destruction by the Boxer fiends. For several days she fled, weak, ill, and half-starved, in a vain attempt to escape. Finally, one morning, as she crawled from her hiding-place in search of food, "the Boxers found her, carried her to a village not far away, and there

many hands"rained sword-blows upon the defenseless body as it lay by the roadside until it was literally minced. No one dared to bury the poor remains, and when, long months after, her sons searched for her body, they found only a skull." In another case the victim was an old man, known as Deacon Li. While an attendant in a Chinese yamen he had come under the influence of Christian missionaries and become a devoted believer. Finally the Boxers got on his track, broke into his apartments in the yamen, and dragged him out. In their search they had found Deacon Li's Bible. "What need of further proof against you?" they cried, in triumph. "You have not given up your religion." Then, tearing the hated book and flinging it on the ground, they said: "This is the foreigner's classic—burn it!" As they bound Deacon Li and led him out, he said: "I believe in my Lord Jesus. Though I am going to my death, it is with a willing heart. I do not regret being a Christian." And Deacon Li was led to a little mound near by and there slowly hacked to death with knives. After that his body was burned and the ashes scattered to the winds. These are only two instances out of hundreds recorded in this volume. Altogether they make up a history of martyrdom which should inspire among believers the world over a new and greater zeal for work among the people of China.—*Frank Leslie's Illustrated Weekly.*

BIBLE SOCIETY RECORD.

NEW YORK, September, 1904.

AMERICAN BIBLE SOCIETY.

THE stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society was held at the Bible House, Thursday, August 4, 1904, Theophilus A. Brouwer, Esq., Vice-President of the Society, in the chair.

The Rev. Dr. Ingersoll read the tenth chapter of Acts, and offered prayer.

Among other items of business transacted were the following: Secretary Ingersoll presented a communication representing certain Welsh congregations in the United States, assuring the American Bible Society of their continued interest and loyal support, and asking if it would be agreeable to the Board to have a deputation visit the Board of Managers on their behalf.

The Board directed the Secretaries to express their great appreciation of this communication and their pleasure in receiving such a deputation if it could be arranged.

Grants of books were made to the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church for Bibles

for work in Italy to the value of \$400. To the American Board of Commissioners for Foreign Missions, Bibles and Testaments for missionary use in the Gilbert Islands to the amount of \$563, and in Micronesia, Mortlock, Ruk, and Ponape Scriptures to the value of \$2,858; and to the Rev. G. A. Bailly for work in Venezuela, in and around Caracas, Scriptures to the amount of \$100.

In the domestic field an additional grant of \$1,500 was made to the Agency among the colored people of the South.

Other grants to the number of 31, amounting to \$250, were made to various individuals, churches, and institutions; among them was a grant to the Shoshone mission of the Protestant Episcopal Church in Wyoming, of Arapahoe Scriptures to the amount of \$75.

The following consignments were made to Foreign Agencies during the month of July under previous appropriations:

To the Brazil Agency, 1,255 volumes, value, \$194.37; to the Central America Agency, 865 volumes, value \$204.46; to the La Plata Agency, 11,961 volumes, value \$1,581.79; to the Puerto Rico Agency, 424 volumes, value \$95.87. Total volumes 14,505; value, \$2,076.49.

The issues from the Bible House during the month of July were 74,737.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, and incorporated in the year eighteen hundred and forty-one, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

Deceased Members.

Rev. Robert Patterson, Glens Falls, N. Y.
 Hon. Mark H. Dunnell, Owatonna, Minn.
 Rev. John Rhey Thompson, D.D., Meriden, Conn.
 Rev. Isaac H. Lent, Hillsdale, N. Y.
 Rev. John H. Lane, North Highlands, N. Y.
 Rev. Norman McLeod, Ripon, Wis.
 Rev. Robert R. Moore, Newark, O.
 Hon. Joseph A. Adlington, Rochester, N. Y.
 Mrs. Louisa R. Kelly, Morrison, Ill.
 Simeon Jones, Ixonia, Wis.
 Erastus E. Baker, Franklin, Mass.
 Mrs. Anson F. Munn, Kingston, N. Y.
 Mrs. Virginia Gray, Piqua, O.
 Janette N. Thompson, Paris, France.

Summary of 3 Annual Reports of Auxiliary Societies received in July, 1904.

Receipts from sales in twelve months.....	\$72 98
Receipts from collections and donations.....	29 61
Paid American Bible Society on book account.....	87 18
Paid American Bible Society on donation account...	11 05
Expended on their own fields.....	8 55
Value of books donated.....	3 05
Value of stock on hand at date.....	165 86

RECEIPTS IN JULY, 1904.

LEGACIES.

Schomp, Louisa A., late of Bedminster, N. J.	\$200 00
--	----------

LEGACIES AND GIFTS AS TRUSTS.

Eells, Dudley B., Gift.	\$100 00
-------------------------	----------

GIFTS FROM INDIVIDUALS AND OTHER SOURCES.

A Friend, New York, N. Y.	\$50 00
A Friend, Shabbona, Ill.	5 00
A Friend, St. Louis, Mo.	5 00
A Friend, Wellesley Farms, Mass.	20 00
Allen, Mary Isabel, New Brighton, N. Y.	150 00
Alton, Ann, New York, N. Y.	1 00
Anderson, John A., Lambertville, N. J.	80 00
Arnold, Miss, La Grange, Ill.	2 00
Bogle, Rev. E. H., Springfield, Va.	1 00
Buston, Rev. Geo., Tazewell, Va.	50
Cash.	10 00
Chanler, Miss, New York, N. Y.	5 00
Church, A. B., Elgin, Ill.	10 00
Collection Through Jas. A. McLean, Dufuniak Springs, Fla.	2 00
Crane, Mary D., Brooklyn, N. Y.	5 00
Crawford, R. A., Newark, Del.	10 00
Crossgrove, Mrs., Jamestown, N. Y.	2 00
Cutter, Laura Elliot, Westhampton Beach, N. Y.	100 00
Edmondson, R. C., Washington, D. C.	28
Findley, Wm. M., M.D., Altoona, Pa.	5 10
Friends at North Augusta, S. C.	1 00
From the Trustees of Geo. W. Hamilton, Niagara Falls Center, Ontario, Can.	8,000 00
Goodrich, G. L., Bristol, Conn.	5 00
Griffith, Samuel, Los Angeles, Cal.	1 00
Gunn, Rev. W., Montrose, Col.	2 00
Guthrie, Dora, York, N. Y.	2 00
Harbottle, Annie, Burford, Ont. (For Central America.)	1 00
Harris, Rev. L. M., Haleyville, Ala.	50
Hill, A. L., Chester Springs, Pa.	2 00
Hunter, J. E., Brinkleyville, N. C.	1 00
In Memoriam, Sudbury, Mass.	50 00
In Memory of Mrs. Harriet S. Terry. (For the first edition of the Acts in Pampanga.)	100 00
Isaacs, Miss J., New York, N. Y.	10 00
Ives, Mrs. M. A., Baldwin, Kan.	20 00
Jeffers, Mrs. Meharry, Richmond, Ind.	10 00
Key, S. S., Mansfield, Ark.	8 55
Landis, Miss, Philadelphia, Pa.	5 00
Lloyd, Mrs. J. P., East Orange, N. J.	10 00
Lockwood, Mary E., Binghamton, N. Y.	5 00
Low, William G., Brooklyn, N. Y.	25 00
Maple Grove School House, Montrose, Col.	5 00
Merrill, N. W., Springfield, Mass.	5 00
Metcalf, Mrs. E. M., Medway, Mass.	1 00
Mills, Louisa, Dwight, Ill.	8 00
Morrell, John, Los Angeles, Cal.	1 00
Mundy, Rev. E. F., New Brunswick, N. J.	2 00
Nettleton, F. E., Scranton, Pa.	80 00
Nitzsche, Chr., Lowell, Ind.	2 00
Olyphant, Miss, New York, N. Y.	5 00
Parrish, Henry, New York, N. Y.	25 00
Riebsomen, Chas., Fairview, Kan.	5 00
Rowland, Rev. J. H., Clintonville, Wis.	5 00
"S. B.," New York, N. Y.	100 00
Scovill, Sylvester F., Wooster, O.	8 00
Scruggs, J. L., Quince, Ga.	6 80
St. Elizabeth School, Flora, S. C.	8 36
Staples, Mrs. M. W., Catskill, N. Y.	5 00
Stewart, Robert L., Kittanning, Pa.	5 00
Stilone, Alice F., Boston, Mass.	1 00
Stone, Edwin, New York, N. Y.	200 00
Sunday School at Monte Vista, Col.	8 00
Surface, Noah, Gunpowder, Ky.	5 00

Sutphen, R. B., East Orange, N. J.	\$5 00
Talbot, Fannie, Greencastle, Ind.	1 00
Taylor, J. W., Memphis, Tenn.	25 00
Taylor, Mamie, Brinkleyville, N. C.	50
Tingley, S. H., Providence, R. I.	10 00
Two Little Girls of Grace Gospel Ch., Brooklyn, N. Y.	2 00
Unnamed, Monroe, La.	100 00
Van Bochore, Samuel, Kalamazoo, Mich.	25 00
Van Dyck, Adeline W., Washington, D. C.	10 00
Van Voorhis, Caroline, Catskill, N. Y.	10 00
Walker, J. N., Bonner Springs, Kan.	80 00
Watkins, David, Erfyl, Allegheny City, Pa.	1 00
Waller, R. H., Nashville, Tenn. (Bibles for Brazil.)	5 00
Wilbor, B. G., Pittsfield, Mass.	1 70
Williams, Mrs. L. A., Huntingdon, Tenn.	1 00
Williams, W. C., Grundy Center, Ia.	5 00
Yule, Mrs. S. H., Rochester, N. Y.	5 00
	\$9,331 29

CHURCH COLLECTIONS.

ALABAMA.

Alabama Conf., Meth. Ep. Ch. Soc'y.	\$50 40
-------------------------------------	---------

CALIFORNIA.

Los Angeles, Welsh Pres. S. S.	5 00
--------------------------------	------

COLORADO.

Hillside, Meth. Ep. Ch.	1 00
Montrose, Meth. Ep. Ch.	25 00

CONNECTICUT.

Green's Farms, Cong. Ch.	27 22
Norfolk, Cong. Ch.	25 00

GEORGIA.

Aragon, Meth. Ep. Ch.	2 00
Carrollton, Meth. Ep. Ch.	3 00
Corinth, Meth. Ep. Ch.	2 00
South Georgia Conf., Meth. Ep. Ch.	5 00
South Georgia Conf., Meth. Ep. Ch. South	15 00

ILLINOIS.

Alexis, U. P. Ch.	3 00
La Grange, First Pres. Ch.	8 36
Oconee, Meth. Ep. Ch.	4 00

INDIANA.

Linton, First Pres. Ch.	2 00
-------------------------	------

IOWA.

Monticello, Union Mem'l Service.	13 52
Waterloo, Cong. Ch.	27 70

KANSAS.

Westphalia, Meth. Ep. Ch.	2 00
---------------------------	------

LOUISIANA.

New Orleans Conf., Meth. Ep. Ch.	1 00
New Orleans, Prytania St. Pres. Ch.	4 00

MAINE.

Portland, Park St. Pres. Ch.	4 00
------------------------------	------

MASSACHUSETTS.

Fitchburg, Rollstone Cong. Ch.	7 43
--------------------------------	------

MICHIGAN.

Ann Arbor, First Pres. Ch.	25 00
Detroit, Pres. Ch.	3 00
Grand Haven, First Ref'd Ch.	10 00
Grand Rapids, Second Ref'd Ch.	19 70

MINNESOTA.

Minneapolis, Welsh Ch.	62 50
St. Paul, Park Cong. Ch.	4 00

MISSOURI.

Cincinnati Conf., Meth. Ep. Ch.	7 00
Clarence Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	6 50
Excelsior Springs, Meth. Ep. Ch. South.	5 00
Houstonia, Pres. Ch.	1 20
Independence, Westminster Pres. Ch.	1 80
Jackson, First Pres. Ch.	8 76
Keytesville, Meth. Ep. Ch. South.	4 65

Laddonia, Meth. Ep. Ch. South.

Lafayette, Presb'y Prairie Ch.	\$2 00
Missouri Conf., Meth. Ep. Ch.	8 00
Missouri Conf., Meth. Ep. Ch.	2 00
Polo, Meth. Ep. Ch. South.	4 67
Springfield, Westminster Pres. Ch.	1 75
St. Louis Ger. Conf., Meth. Ep. Ch.	5 05
Triplett Circuit, Meth. Ep. Ch. South	3 36
Union Star, Meth. Ep. Ch. South.	4 35

MONTANA.

Glendive, First Meth. Ep. Ch.	2 00
-------------------------------	------

NEBRASKA.

Geneva, Cong. Ch.	5 00
" First Baptist Ch.	1 73
" First Free Will Baptist Ch.	1 83
" First Meth. Ep. Ch.	13 82

NEW HAMPSHIRE.

Portsmouth, St. John's Prot. Ep. Ch.	12 00
--------------------------------------	-------

NEW JERSEY.

Bloomfield, First Pres. Ch.	35 00
Kingston, Pres. Ch.	8 00
Leonia, Pres. Ch.	9 80
Princeton, Second Pres. Ch.	18 50

NEW YORK.

Boonville, Pres. Ch.	8 29
Brighton, Pres. Ch.	8 25
Brooklyn, Puritan Cong. Ch.	8 85
Centerville, Meth. Ep. Ch.	2 00
Flushing, First Cong. Ch.	40 09
New York, Fourth Ave. Pres. Ch.	37 00
" St. George Prot. Ep. Ch.	17 45
Niagara Falls, First Pres. Ch.	12 00
Nunda, Pres. Ch.	2 00

NORTH CAROLINA.

Asheville, Central Meth. Ep. Ch. South.	13 52
Fayetteville, Mack's Creek Pres. Ch.	1 00

NORTH DAKOTA.

Willow City, Meth. Ep. Ch.	2 00
----------------------------	------

OHIO.

Cherry Grove Circuit, United Breth. Ch.	6 85
Lockland-Wyoming, Meth. Ep. Ch.	28 00
Marysville, Meth. Ep. Ch.	6 00
Urichville, Pres. Ch.	12 00
Warren, First Meth. Ep. Ch.	5 00
Westerville, Pres. Ch.	1 00
Wooster, Westminster Pres. Ch.	51 76
Zanesville, First Pres. Ch.	18 15
" Putnam Pres. Ch.	5 50

OKLAHOMA.

Blackburn, Union S. S. of Meth. Ep. Ch. South.	2 00
Norman, Meth. Ep. Ch.	2 50

PENNSYLVANIA.

Congruity, Pres. Ch.	4 30
Germantown, Second Pres. Ch.	30 00

SOUTH CAROLINA.

Salem, B. R. Pres. Ch.	6 80
" " Pres. Ch. S. S.	1 28

SOUTH DAKOTA.

Chancellor, Pres. Ch.	2 60
-----------------------	------

TENNESSEE.

Eckman & Keystone Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	7 00
Morristown Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	2 07
North Fork Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	4 00
War Eagle Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	35

TEXAS.

Eureka, Associate Ref'd Pres. Ch.	10 00
West Texas Conf., Meth. Ep. Ch.	6 00

WEST VIRGINIA.

Wheeling, Second Pres. S. S.	1 02
" Second Pres. Ch.	9 00

WISCONSIN.

Clintonville, Cong. Ch.	8 08
Eureka, Meth. Ep. Ch.	8 00
Highland, Meth. Ep. Ch.	6 00
Madison, First Cong. Ch.	80 00

Muscoda, Meth. Ep. Ch.....	\$3 00
York Center Circuit, Free Meth. Ch.	1 02
MEXICO.	
Agua Calientes, Union Ch.....	7 00
Mission Churches, Through Mexico	
Agency.....	49 65
	\$1,018 88

AUXILIARY SOCIETIES.

	Credited as Donation.	Credited on Account.
Abbeville Co., S. C.....	\$100 00	\$65 00
Alabama.....		52 29
Allen Co., O.....		15 48
Arvonia Welsh, Kan.....		1 84
Austin, Tex.....		118 12
Boyle Co., Ky.....		140 07
Butts Co., Ga.....		1 49
Charleston, S. C.....	100 00	79 07
Chester Co., S. C.....		20 78
Chicago, Ill.....	42 95	500 00
Cincinnati Young Men's, O.		481 80
Connecticut.....		150 00
Dade Co., Mo.....		2 05
Denver, Col.....		18 00
Douglas Co., Neb.....		33 26
Elgin, Ill.....		145 05
Emmet Co., Mich.....		20 00
Ewart, Mich.....		24 58
Freeborn Co., Minn.....		14 47
Gadsden Co., Fla.....		23 01
Geneva, N. Y.....		
Holland Patent Welsh, N. Y.	50 00	
Hudson Co., N. J.....		25 43
Iowa Falls, Ia.....	7 55	10 00
Jewell Co., Kan.....		2 77
Kanawha Co., W. Va.....		46 48
Kendall Co., Ill.....	45 00	40 00
Kent Co., Mich.....		8 01
Laredo, Tex.....		9 05
Lancaster, S. C.....		21 71
Livingston Co., Ill.....	200 00	
Livingston Co., N. Y.....		2 50

	Credited as Donation.	Credited on Account.
Logan Co., O.....		\$96 18
Long Island, N. Y.....		1 16
Louisville & Vic., Ky.....		103 90
Marion Co., O.....		21 60
Maryland.....		170 38
Middlesex Co., N. J.....		28 78
Monmouth Co., N. J.....		100 00
Nashville, Tenn.....		100 00
New Hampshire.....		216 35
New York, N. Y.....		886 42
New York Female.....		113 31
Ogle Co., Ill.....		42 48
Oneida Co., N. Y.....	\$100 00	
Pasquotank Co., N. C.....		90
Passaic Co., N. J.....		29 25
Pennsylvania.....		982 99
Ramsey Co., Minn.....		70 92
Richland Co., Wis.....		3 65
Rock Co., Wis.....		6 55
San Antonio, Tex.....	2 00	
South DeKalb Co., Ill.....	150 00	
St. Louis, Mo.....		178 13
Stephenson Co., Ill.....	90 00	
Sutton & Vic., Neb.....	03	5 97
Union Co., N. J.....		31 18
United Bible Societies of		
Eastern Allen Co., Kan...		45 54
Virginia.....		100 00
Warren Co., N. J.....		2 00
Wayne Co., Mich.....		57
Wayne Co., N. Y.....		2 00
Welsh Prairie, Ia.....	3 00	
Westchester Co., N. Y.....		186 71
	\$901 51	\$5,455 23

RETURNS FROM BOOKS DONATED.

A. B. C. F. Missions, Marshall Islands	\$469 77
Blery, Rev. John S., Martin, Mich....	4 50
Executive Com. Y. M. C. A., New	
York, N. Y.....	2 00
Geiger, Rev. A. A., Springport, Mich.	8 00

Presbyterian Board of Publication,	
Philadelphia, Pa.....	\$23 12
Sanford, D. A., Bridgeport, Okla.....	30
Shoolbred, J., Eastover, S. C.....	1 20
Through John M. Rice, Mocksville,	
N. C.....	11
Whittier, True, Belleview, Fla.....	5 00
	\$508 00

FOREIGN AGENCY.

Mexico Agency, Sales, etc.....	\$2,076 09
Puerto Rico Agency, Sales, etc.....	854 31
	\$2,490 40

Agency among Colored People of the	
South.....	\$580 78

MISCELLANEOUS.

Retail Sales.....	\$1,372 80
Trade Sales.....	1,100 58
Sales of Waste Material.....	107 75
Rentals.....	2,881 27
Income from Trust Funds.....	1,848 85
Income from Available Funds.....	337 11
Income subject to Life Interest.....	697 94
J. Burr Legacy Income.....	4 75
Fitch Shepard Bible Fund.....	570 00
Record.....	2 40
	\$8,942 95

Total Receipts.....	\$29,413 54
---------------------	-------------

THE FOLLOWING TRANSFERS FROM BOOK ACCOUNT TO DONATION ACCOUNT HAVE BEEN MADE.

Crystal Springs Bible Society, Miss..	\$57 03
Geneva Bible Society, N. Y.....	137 02
Ogle Co. Bible Society, Ill.....	251 00
	\$865 05

OFFICERS AND MANAGERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

PRESIDENT.

DANIEL COIT GILMAN, LL.D., Maryland.

VICE-PRESIDENTS.

HON. JOSHUA L. CHAMBERLAIN, LL.D., Maine.
 GEN. OLIVER O. HOWARD, Vermont.
 HON. CORTLANDT PARKER, LL.D., New Jersey.
 HON. FRANK M. COCKRELL, Missouri.
 HON. JOHN W. FOSTER, LL.D., District of Columbia.
 THEOPHILUS A. BROUWER, Esq., New York.
 CYRUS NORTHRUP, LL.D., Minnesota.
 JAMES H. CARLISLE, LL.D., South Carolina.
 HON. HOWARD VAN EPPS, Georgia.
 JAMES H. TAFT, Esq., New York.
 ANNIS MERRILL, LL.D., California.
 HON. WILLIAM P. DILLINGHAM, Vermont.

HON. E. E. BEARD, Tennessee.
 HON. DAVID JOSIAH BREWER, LL.D., District of Columbia.
 MERRILL E. GATES, LL.D., District of Columbia.
 HON. WILLIAM J. NORTEN, Georgia.
 HON. EDWARD H. EAST, Tennessee.
 WILLIAM A. ROBINSON, Esq., Kentucky.
 ELBERT A. BRINCKERHOFF, Esq., New Jersey.
 JOHN NOBLE STEARNS, Esq., New York.
 HON. JAMES A. BEAVER, Pennsylvania.
 HON. JOHN B. SMITH, New Hampshire.
 HON. SAMUEL B. CAPEN, LL.D., Massachusetts
 JAMES WOOD, New York.

SECRETARIES.

REV. JOHN FOX, D.D.
 REV. WILLIAM I. HAVEN, D.D.
 REV. EDWARD P. INGERSOLL, D.D.

TREASURER.

WILLIAM FOULKE.

MANAGERS.

TERM—1904 to 1908.
 WILLIAM T. BOOTH.
 CHURCHILL H. CUTTING.
 JOHN S. PIERSON.
 JOHN S. McLEAN.
 WM. J. SCHIEFFELIN.
 CHARLES D. LEVERICH.
 EDWARD KIRK BILLINGS.

TERM—1903 to 1907.
 FREDERICK STURGES.
 GEORGE G. REYNOLDS.
 JAMES A. PUNDEFORD.
 GEORGE E. STERRY.
 THOMAS WHITTAKER.
 GEORGE D. BEATTY.
 FREDERIC S. DUNCAN.

TERM—1902 to 1906.
 ALEXANDER E. ORR.
 GERARD BEEKMAN.
 E. FRANCIS HYDE.
 H. D. NICOLL, M.D.
 WILLIAM H. HARRIS.
 EDWARD P. TENNEY.
 A. H. GILBERT.
 HENRY W. JESSUP.

TERM—1901 to 1905.
 T. G. SELLEW.
 GEORGE FOSTER PEABODY.
 EZRA B. TUTTLE.
 JAMES S. BAKER.
 HENRY C. M. INGRAHAM.
 ALEXANDER MAITLAND.
 HENRY S. STEARNS, M.D.
 J. EDGAR LEAYCRAFT.

FINANCIAL STATEMENT FOR JULY, 1904.

RECEIPTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT

	Gifts from Auxiliaries	Legacies	Church Collections	Gifts from Individuals	From Sales of Books Donated	Agency Colored People of the South	Sales Reported by Foreign Agents	Returns from Mis'ry and other Soc's	Income from Perpetual Trust Funds	Miscellaneous	Journal Entries	Total Cash
Cash.....	901 51	200 00	1,013 38	9,331 29	508 00	530 78	2,430 40		1,848 85	2 40		\$16,766 61
Journal..	365 05	....	....	....	30 00	....	....	....	....	....	\$395 05	

RECEIPTS FOR GENERAL ACCOUNTS

	Journal	Cash	
From Auxiliaries	122 32	5,455 23	
" The Trade	815 88	1,100 58	
" Salesroom.....	179 17	1,372 30	
" Rents		2,881 27	
" Income from Available Funds.....		357 11	
" Income Subject to Life Interest.....		697 94	
" J. Burr Legacy Income.....		4 75	
" British and Foreign Bible Society.....	1,468 47		
" Exchange Account.....	11,758 33		
" Fitch Shepard Bible Fund.....		570 00	
" Trust Funds—Dudley B. Eells, Gift.....		100 00	
" Increase and Decrease.....	34 35		
			14,318 50
			12,539 18

RECEIPTS FOR DEPOSITORY ACCOUNT

	Books Issued	Miscellaneous	
Cash.....			
Journal.....	12,462 12	1 46	12,463 58

RECEIPTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT

	Sales of Waste Material	Job Work	Finished Plates	Repairs to Plates	Books Delivered to Depository	Miscellaneous	
Cash.....	107 75						107 75
Journal.....		537 34			9,935 92		10,473 26

Total Journal Entries.....	37,650 39	
Total Cash Receipts.....		29,413 54
Cash Balance from June, 1904.....		17,421 68
		\$46,835 22

DISBURSEMENTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT

	Field Agents	Bible Society Record	Foreign Agencies	Grants to Missionary and other Societies	Miscellaneous	Agency Colored People of the South	BIBLES			Journal Entries	Total Cash
							Donated	To Foreign Agencies	To Life Members		
Cash.....	1,136 34	156 78	3,578 36	1,497 43	15 00	425 00	....	....	....		\$6,808 91
Journal.....	....	336 69	11,758 33	....	6 50	236 94	1,758 17	2,523 79	199 50	\$16,869 92	

DISBURSEMENTS FOR GENERAL ACCOUNTS

	Journal	Cash	
Auxiliaries—Value of Books Supplied, etc.....	4,301 65		
The Trade— " " " ".....	823 41		
Salesroom.....	1,321 62	179 16	
General Salaries and Expenses.....	69 64	2,733 51	
Bible House Expenses.....		1,303 04	
Interest on Life Investment.....		615 62	
Books for the Blind on Account of Burr Legacy Income.....	60 25		
British and Foreign Bible Society.....	1,642 87		
Exchange Account.....		10,519 19	
Trust Funds Invested.....		83 56	
Increase and Decrease.....	804 37		
			9,023 81
			15,434 08

DISBURSEMENTS FOR DEPOSITORY ACCOUNT

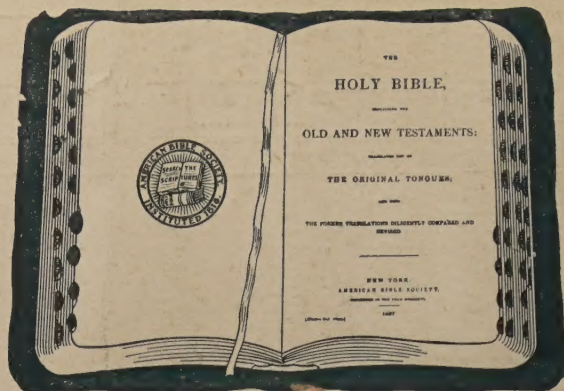
	Salaries and Expenses	Boxes and Cartage	Freight, Postage, etc.	Books from Man'g Dept.	Books Purchased	Books Returned	Discount on Sales	Miscellaneous	
Cash.....	582 25	129 29	153 74	....	....	....	....	....	865 28
Journal.....	....	....	....	9,955 92	961 17	51 79	751 52	....	11,700 40

DISBURSEMENTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT

	Wages	Material	Man'g. Repairs and Expenses	Machinery and Tools	Rent of Manufactory	Miscellaneous	
Cash.....	8,034 80	2,906 67	83 23	....	....	....	11,024 70
Journal.....	....	....	56 26	....	....	....	56 26

Total Journal Entries.....	37,650 39	
Total Cash Disbursements.....		34,132 97
Cash Balance forward to August, 1904.....		12,702 25
		\$46,835 22

N. B.—The amounts in *italic* type are not actual cash transactions, but necessary payments by Journal entries as between the different Departments, to show the net result of each



The American Bible Society Desires to Call Attention
to its Full Line of

BIBLES AND TESTAMENTS

FOR

Sunday Schools and Mission Work

SPECIAL ATTENTION is called to the following Editions:

Price List
No.

268	AGATE TESTAMENT, 32mo, Cloth, Red Edge, Round Corners (cut flush).	5
267	AGATE TESTAMENT, 32mo, Cloth, Red Edge	8
178	AGATE BIBLE, 24mo, Cloth, Red Edge	15
146	MINION BIBLE, 18mo, Cloth, Round Corners, Red Edge	20
131	NONPAREIL BIBLE, 12mo, Cloth, Red Edge	25
95	BREVIER BIBLE, 12mo, Cloth, Red Edge (Indexed Edges 10c. extra)	35
106½	MINION REFERENCE BIBLE, 12mo, Roan, Flexible, Divinity Circuit, Round Corners, Red Under Gold or Gilt Edge, with Maps (Indexed Edges 10c. extra)	1.10
61½	BOURGEOIS REFERENCE BIBLE, Octavo, Roan, Flexible, Divinity Circuit, Round Corners, Red Under Gold or Gilt Edge, with Maps (Indexed Edges 10c. extra)	1.75
60	BOURGEOIS REFERENCE BIBLE, Octavo, Turkey Morocco, Flexible, Divinity Circuit, Round Corners, Leather Lined, Red Under Gold or Gilt Edge, with Maps (Indexed Edges 10c. extra)	2.75
64	BOURGEOIS REFERENCE BIBLE, Octavo, Extra Quality Thin Paper, Turkey Morocco, Flexible, Divinity Circuit, Round Corners, Silk Sewed, Leather Lined, Red under Gold Edge, with Maps	3.25

FAMILY BIBLES in Roan and Turkey Morocco from **\$1.25 to \$18.**
Full Descriptive Catalogue Mailed on Application.

AMERICAN BIBLE SOCIETY, 6 BIBLE HOUSE, NEW YORK.